

## Français

### DESCRIPTION

1. Plateau supérieur
2. Couteau diviseur
3. Protège-lame
4. Guide longitudinal
5. Bouton du guide longitudinal
6. Verrouillage de sécurité
7. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. Interrupteur A
9. Bouton de verrouillage du plateau rotatif
10. Indicateur d'angle d'onglet
11. Plateau rotatif
12. Embase
13. Guide
14. Protège-lame inférieur
15. Indicateur d'angle de chanfrein
16. Levier de blocage de l'angle de chanfrein
17. Règle graduée
18. Lame de scie
19. Tête de coupe
20. Gâchette
21. Platine rainurée
22. Goupille de verrouillage
23. Guide de réglage d'onglet
24. Poussoir
25. Etau de serrage
26. Clés hexagonales
27. Tube d'extraction
28. Sac à poussières
29. Interrupteur B

### RÈGLES DE SÉCURITÉ



#### A LIRE EN PREMIER

Ce mode d'emploi a été écrit dans le but de vous faciliter, en tant qu'utilisateur, l'apprentissage de l'utilisation en toute sécurité de cette machine. Utilisez ce mode d'emploi de la façon suivante:

- Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Lors de la lecture de ce mode d'emploi, prêtez particulièrement attention aux instructions de sécurité et respectez-les.
- Ce mode d'emploi est destiné aux personnes ayant des connaissances techniques de base quant à l'utilisation de ce genre de machine. Il est fortement recommandé aux personnes inexpérimentées de demander conseil et assistance à une personne expérimentée avant d'utiliser cette machine.
- Conservez tous les documents fournis avec cette

machine pour vous-y référer dans le futur. Conservez la facture d'achat pour le cas où vous auriez à faire jouer la garantie.

- Cette machine ne doit pas être prêtée ou vendue sans être accompagnée de tous les documents fournis lors de l'achat.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultants de la non-observance d'une quelconque instruction de sécurité de ce mode d'emploi.

#### DOMAINE D'APPLICATION

Cette scie est destinée à effectuer des coupes transversales, des coupes de chanfreins, des coupes d'onglets, et des coupes combinées. Il est également possible d'effectuer des rainures. Ne coupez que des matériaux prévus pour être coupés par la lame installée (voir «Caractéristiques Techniques» pour une liste des lames disponibles).

Ne coupez pas de matériaux ou de pièces dont les dimensions ne correspondent pas aux limites admissibles (voir «Caractéristiques Techniques»).

Ne coupez pas de pièces de section ronde ou irrégulière, telles que du bois de chauffage, car de telles pièces ne peuvent pas être correctement maintenues en place pendant la coupe. Un guide auxiliaire adapté doit être utilisé pour la coupe verticale de pièces fines.

Toute autre utilisation que celles décrites ci-dessus, toute modification ou altération de la machine, ou toute utilisation de pièces non spécifiquement approuvées par le fabricant est susceptible de causer des dommages imprévisibles !

#### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Respectez les instructions de sécurité suivantes afin de minimiser les risques de blessures et les dommages matériels.
- Respectez également les instructions de sécurité spéciales présentes dans les différents chapitres.
- Le cas échéant, suivez les directives légales ou les règlements relatifs à la prévention des accidents en rapport avec l'utilisation des scies circulaires et radiales.



#### RISQUES GÉNÉRAUX !

- Maintenez votre environnement de travail bien rangé – un environnement en désordre est propice aux accidents.

**RÈGLES DE SÉCURITÉ**

- Soyez vigilant. Prenez garde à ce que vous faites. Soyez déterminé à travailler raisonnablement. N'utilisez pas la machine si vous êtes sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Prenez en compte les conditions environnantes: gardez un bon équilibre en permanence.
- Utilisez des soutiens adaptés lorsque vous coupez de longues pièces.
- N'utilisez pas la machine à proximité de gaz ou de liquides inflammables.
- Cette machine ne doit être mise en route et utilisée que par des personnes familières avec l'utilisation des scies radiales et conscientes des dangers associés à leur utilisation. Les personnes de moins de 18 ans ne peuvent utiliser cette machine que dans le cadre de leur formation professionnelle et sous la supervision d'un enseignant.
- Eloignez les visiteurs de la zone de danger, en particulier les enfants. Ne laissez personne toucher à la machine ou à son câble d'alimentation lorsqu'elle est en service.
- Ne faites pas forcer la machine – ne l'utilisez que dans les limites de performance pour lesquelles elle a été conçue (voir «Caractéristiques Techniques»). Evitez d'utiliser une rallonge électrique, car elle est susceptible de surchauffer et de provoquer un incendie.

**⚠ DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

- N'exposez pas la machine à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Evitez le contact accidentel de votre corps avec des objets reliés à la terre tel que radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs, lorsque vous utilisez la machine.

**⚠ RISQUE DE BLESSURES PAR ÉCRASEMENT DUES AUX PARTIES MOBILES !**

- N'utilisez pas la machine sans ses protections.
- Restez toujours suffisamment éloigné de la lame. Utilisez des aides à la manipulation des pièces, si nécessaire. Gardez une distance suffisante avec les éléments en mouvement lors de l'utilisation de la machine.
- Attendez l'arrêt complet de la lame de scie avant de retirer les coupes, les chutes, etc. de la zone de travail.
- Ne tentez pas d'arrêter la rotation de la lame en

pressant la pièce à couper contre son flanc.

- Assurez-vous que la machine est débranchée du secteur avant toute opération de maintenance.
- Assurez-vous que lors de sa remise en route (après une opération d'entretien par ex.) aucun outil et aucune pièce ne sont restés sur la machine.
- Mettez l'interrupteur en position ARRÊT lorsque vous n'utilisez pas la machine. Débranchez toujours la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période.

**⚠ RISQUES DE COUPURES MÊME LORSQUE LA LAME NE TOURNE PAS !**

- Portez des gants lorsque vous changez la lame.
- Rangez les lames de façon que personne ne puisse se blesser avec.

**⚠ RISQUE DE REBOND (LA PIÈCE À COUPER EST HAPPÉE PAR LA LAME PUIS PROJÉTÉE VERS L'OPÉRATEUR):**

- Assurez-vous que le couteau diviseur est correctement mis en place lorsque vous utilisez l'appareil en mode scie circulaire de table.
- N'empilez pas plusieurs pièces à couper.
- Assurez-vous que la lame de scie soit bien adaptée au matériau à couper.
- Ne coupez les pièces fines et les pièces aux parois fines qu'à l'aide d'une lame à denture fine.
- Utilisez toujours des lames bien affûtées.
- En cas de doute, vérifiez que la pièce à couper ne contient pas de corps étrangers (par ex. clous ou vis).
- Ne coupez que des pièces ayant une dimension suffisante pour être bien maintenues en place pendant la coupe.
- Ne coupez jamais de fagots ni plusieurs pièces à la fois – les pièces ne pourraient pas être maintenues et contrôlées individuellement. Il y a un risque de blessures si des pièces sont happées individuellement par la lame sans que l'on puisse les contrôler.
- Retirez les petites découpes, les chutes, etc. de la zone de travail – attendez que la lame se soit totalement arrêtée avant de le faire.

**⚠ RISQUE D'ÉTRANGLEMENT !**

- Prenez garde qu'aucune partie de votre corps ou de vos habits ne soit happée par la machine (pas de cravate, pas de gants, pas de vêtements aux manches lâches; contenez les cheveux longs).
- Ne tentez jamais de couper des pièces contenant:

## Français

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Cordes,
- Ficelles,
- Cordons,
- Câbles, ou
- Câbles électriques, ou auxquelles l'un de ces éléments est attaché.

#### RISQUES LIÉS À UN MANQUE D'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE !

- Portez une protection auditive.
- Portez un masque anti-poussières.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Lorsque vous travaillez en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.

#### RISQUE D'INTOXICATION PAR INHALATION DE POUSSIÈRE DE BOIS !

- Certains types de poussière de bois (par ex; hêtre, chêne, frêne) sont dangereux pour la santé lorsqu'ils sont inhalés. Utilisez un système d'aspiration des poussières lorsque cela est possible. Ce système d'aspiration doit respecter les données indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Pour minimiser la quantité de poussière de bois qui s'échappe de la machine et de l'espace de travail:
  - Retirez la poussière de bois présente dans la zone de travail (sans la souffler);
  - Réparez toute fuite que le collecteur de poussière pourrait présenter;
  - Assurez une bonne ventilation.

#### DANGERS PROVOQUÉS PAR LA MODIFICATION DE LA MACHINE OU PAR L'UTILISATION DE PIÈCES NON TESTÉES ET NON APPROUVÉES PAR LE FABRICANT !

- Assemblez cette machine en respectant scrupuleusement les instructions de ce mode d'emploi.
- N'utilisez que des pièces détachées recommandées par le fabricant. Ceci concerne tout particulièrement:
  - Les lames de scie (reportez-vous aux «Caractéristiques Techniques» pour les références).
  - Les éléments de sécurité (reportez-vous aux «Caractéristiques Techniques» pour les références).
- Ne changez aucune pièce.

#### DANGERS PROVOQUÉS PAR UN DYSFONCTIONNEMENT DE LA MACHINE !

- Conservez la machine et ses accessoires en bon état. Suivez les instructions concernant l'entretien.
- Vérifiez tout dommage éventuel avant d'utiliser la machine. Chaque fois que vous désirez utiliser la machine, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité et carters de protection sont bien en place et fonctionnent correctement. Vérifiez que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas. Tous les éléments doivent être installés correctement et remplir les conditions nécessaires au bon fonctionnement de l'outil.
- Les dispositifs de sécurité endommagés doivent être remplacés ou réparés par un spécialiste qualifié. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un service après-vente. N'utilisez pas la machine si son interrupteur n'assure pas la fonction MARCHÉ/ARRÊT. N'utilisez pas la machine si son câble ou sa fiche secteur sont endommagés, ou si elle est tombée ou a été endommagée de quelque façon.
- Gardez les poignées exemptes d'huile et de graisse.

#### RISQUE DE BLESSURES CAUSÉES PAR LE BRUIT !

- Portez une protection auditive.
- Assurez-vous que le couteau diviseur n'est pas tordu. Un couteau diviseur tordu pousserai la pièce à couper contre le flanc de la lame de scie, ce qui engendrerait du bruit.

### CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES DU PRODUIT

- Passage rapide du mode scie radiale au mode scie circulaire de table.
- Amplitude de l'angle de chanfrein de 93° (48° à gauche et 45° à droite) avec cinq crans de présélection.
- Amplitude de l'angle d'onglet de 110° (50° à gauche et 60° à droite) avec dix crans de présélection.
- Parfait pour une utilisation nomade grâce à son faible poids et ses faibles dimensions.
- Châssis robuste en fonte d'aluminium pour des coupes précises.
- Lame de scie TCT.
- Installation possible d'un guide auxiliaire.
- Une protection anti-redémarrage empêche le redémarrage de la machine après une coupure de l'alimentation.

**Français**

**CARACTÉRISTIQUES**

Tension	V~	230V (50Hz)
Fusible de protection	A	10 (temporisé)
Puissance	W	1800
Indice de protection	IP	20
Classe de protection		II
Vitesse de rotation de la lame de scie	min <sup>-1</sup>	5000
Diamètre de la lame de scie	mm	254
Dimensions Machine emballée - Longueur x largeur x hauteur	mm	700 x 585 x 420
Section maximale de coupe - 90° x 90° - 90° x 45° - 45° x 90° - G45° x 45° - D45° x 45° Capacité de coupe en mode scie circulaire de table	mm mm mm mm mm mm	70 x 110 50 x 100 40 x 90 35 x 50 40 x 90 40
Poids Poids brut Poids net	kg kg	24 19
Température admissible de fonctionnement Température admissible de transport et de stockage	°C °C	0 à +40 0 à +40
Emissions sonores selon EN ISO 3744 Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> à vide Pression sonore au niveau de l'opérateur L <sub>PA</sub> Pression sonore au niveau des oreilles de l'opérateur L <sub>PA</sub> à vide	dB(A) dB(A) dB(A) dB(A)	103.2 97.7 91.7 88.1
Valeur efficace d'accélération (vibrations au niveau de la poignée)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Collecteur de poussières (non fourni en standard) - Diamètre du collecteur d'extraction - Flux d'air minimum - Flux d'aspiration minimum - Vitesse minimale de l'air au niveau du collecteur	mm m <sup>3</sup> /h Pa m/s	43 550 740 20

**UTILISATION**

**INSTALLATION ET TRANSPORT**



**ATTENTION !**

Ne transportez pas la machine par sa poignée; elle n'est pas conçue pour supporter tout le poids de la machine. Pour transporter la machine, saisissez-la par les deux côtés de son embase (12).

**Installation (Fig.14)**

1. Soulevez la machine hors de son emballage en vous faisant aider par une autre personne.
2. Mettez le plateau rotatif en position 0° et serrez le bouton de verrouillage.

**NOTE:**

Si la machine doit être installée sur un établi: N'installez pas le pied en caoutchouc !

3. Pour installer le pied en caoutchouc, pivotez délicatement la machine vers la droite afin qu'elle repose sur son moteur.
4. Mettez l'écrou (A3) en place dans le trou situé au bas du pied en caoutchouc.
5. Insérez la vis BTR (A1) dans le pied de la machine en l'introduisant par le haut. Fixez le pied en caoutchouc (A2) en serrant l'écrou (A3) préalablement mis en place sur la vis.
6. Ne serrez le pied en caoutchouc qu'à la main.
7. Serrez la vis à l'aide de la clé Allen, uniquement à la main.



**DANGER !**

Il y a un risque de blessures si la machine est manipulée de façon incorrecte lorsque vous la soulevez ou lorsque vous la basculez sur le côté. Maintenez toujours la machine par son embase (12).

8. Placez la machine sur une surface appropriée:
  - Les quatre pieds doivent fermement reposer sur la surface.
  - La hauteur idéale du plan de travail est d'environ 800mm.
  - La scie doit rester stable, même lors de la coupe de grandes pièces.
9. Conservez l'emballage pour vous en resservir ultérieurement, ou bien séparez ses différents matériaux pour les recycler de façon écologique.

**Transport (Fig. 5, 12, 13)**

1. Placez le protège-lame inférieur (14) de gauche en face de l'extrémité de la platine rainurée puis poussez

vers l'arrière.

2. Abaissez la tête de la scie et verrouillez-la à l'aide de la goupille de verrouillage (22).
3. Placez le guide longitudinal sur le protège-lame et verrouillez-le.
4. Soulevez la machine en la saisissant par les deux côtés de son embase (12).

**NOTE:**

Ce chapitre présente les principaux éléments fonctionnels de la machine.

L'utilisation correcte de la scie est détaillée au chapitre «Utilisation», lisez ce chapitre avant d'utiliser la scie pour la première fois.

**A. Utilisation en mode scie circulaire de table (Fig. 2, 5, 6, 12)**

- Assurez-vous que la table est correctement assemblée et orientée (Fig.2), que la goupille de verrouillage (22) est bien verrouillée en place afin que l'interrupteur secondaire (Interrupteur B (29)) soit actionné.
- Retirez le guide longitudinal (4).
- Pour démarrer et arrêter la machine, utilisez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (7).

**B. Utilisation en mode scie à onglet (Fig. 6)**

- Assurez-vous que le guide longitudinal (4) est bien en place et recouvre la lame de scie, ce qui a pour effet d'actionner l'interrupteur A (8). Assurez-vous que le guide longitudinal est bien verrouillé. Si ce n'est pas le cas, serrez son bouton de verrouillage (5).
- Retirez le protège-lame inférieur (14).
- Pour mettre en route le moteur, pressez la gâchette (20) de la poignée.
- Pour arrêter le moteur, relâchez la gâchette (20).

**Plateau rotatif (Fig. 7-9)**

Le plateau rotatif (11) peut pivoter de 50° vers la gauche et de 60° vers la droite et possède des présélections angulaires à 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45° et 60°.

Le bouton de verrouillage (9) doit être desserré pour que le plateau puisse pivoter.



**ATTENTION !**

Afin que le plateau ne puisse pas changer d'angle pendant la coupe, son bouton de verrouillage doit être serré (même si le plateau se trouve sur un des crans de présélection).

## Français

### UTILISATION

#### Réglage de l'angle de chanfrein (Fig. 10-11)

La tête coulissante peut être inclinée depuis la verticale jusqu'à un angle de 45° vers la gauche.

Pour faire pivoter la tête coulissante, desserrez le bouton de verrouillage de l'angle de chanfrein (16).



#### ATTENTION !

Afin que l'angle de chanfrein ne puisse pas changer pendant la coupe, son bouton de verrouillage doit être serré (même si la tête coulissante se trouve sur un des crans de présélection).

#### Couteau diviseur (Fig. 12-13)

Le guide longitudinal (4) est situé sur le plateau supérieur de la scie (1). Le bouton de verrouillage du guide longitudinal (5) doit être dirigé vers l'avant de la machine. Une fois le bouton desserré, le guide longitudinal (4) peut être retiré et repositionné en mode scie radiale (Fig. 13), c'est-à-dire par-dessus le protège-lame (3). Lors de la remise en place du guide longitudinal, assurez-vous de bien le bloquer à l'aide de son bouton de verrouillage (5).

#### Connexion à un système d'Aspiration des Poussières



#### DANGER !

Certains types de poussière de bois (par ex; hêtre, chêne, frêne) sont dangereux pour la santé lorsqu'ils sont inhalés. Utilisez un système de collecte des poussières dans les cas suivants:

- Lorsque vous utilisez la scie dans des endroits confinés;
- Lorsque vous utilisez la scie pendant de longues périodes de temps (plus d'une demi-heure par jour);
- Lorsque vous coupez du hêtre, du chêne ou du frêne.

Le système d'aspiration des poussières doit présenter les caractéristiques suivantes:

- Diamètre correspondant à celui du conduit d'extraction des poussières (43mm);
- Flux d'air  $\geq 550\text{m}^3/\text{h}$ ;
- Dépression au niveau du conduit d'extraction  $\geq 740\text{ Pa}$ ;
- Vitesse de l'air au niveau du conduit d'extraction  $\geq 20\text{ m/s}$ .

Respectez également les recommandations du mode d'emploi du système d'aspiration des poussières.

#### Réglage du Couteau Diviseur (Fig. 15)



#### DANGER !

Débranchez la fiche secteur avant de procéder au réglage.

#### NOTE:

Le couteau diviseur est réglé en usine à sa position la plus basse. Un alignement avant la première utilisation n'est nécessaire que si la position du couteau a changé pendant le transport ou si l'on a besoin de la profondeur maximale de coupe.

1. Soulevez complètement le plateau supérieur et serrez les vis de verrouillage de profondeur de coupe.
2. Vérification du couteau diviseur:
  - Le jeu entre le bord extérieur de la lame et le couteau diviseur doit être de 3–8mm.
  - Le couteau diviseur doit être aligné avec la lame de scie.



#### DANGER !

Le couteau diviseur fait partie des dispositifs de sécurité et doit être correctement installé pour une utilisation en toute sécurité.

En cas de nécessité de régler le couteau diviseur uniquement:

3. Desserrez les vis à tête hexagonale (B1).
4. Réglez le couteau diviseur (2) à la position désirée. Le jeu entre le bord extérieur de la lame et le couteau diviseur doit être de 3–8mm.
5. Resserrez les vis à tête hexagonale (B1).

#### NOTE:

Lorsque le couteau diviseur est réglé à sa position la plus haute, le guide latéral ne peut être positionné sur la protection de la lame que lorsque le plateau supérieur est à sa position la plus haute.

#### Branchement sur le Secteur



#### DANGER ! HAUTE TENSION

- N'utilisez cette machine qu'en environnement sec.
- N'utilisez cette machine qu'en la branchant à une source de courant répondant aux exigences suivantes (voir aussi «Caractéristiques Techniques»):
  - La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de la machine;
  - Un disjoncteur différentiel d'une sensibilité de 30mA ou moins doit être installé dans le circuit d'alimentation;
  - Les prises doivent être installées correctement, reliées à la terre, et testées.
- Faites cheminer le câble d'alimentation de façon qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.

**UTILISATION**

- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, des liquides agressifs et des bords coupants.
- N'utilisez que des rallonges électriques à isolant caoutchouc d'une section de conducteurs suffisante (3 x 1.5mm<sup>2</sup>).
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche secteur.

**MODE SCIE RADIALE**

**Dispositifs de sécurité**

**Protège-lame rétractable (Fig. 16)**

Le protège-lame rétractable (C1) protège contre les contacts accidentels avec la lame et contre les projections de débris.

Le protège-lame rétractable doit toujours revenir automatiquement en position de repos lorsque la tête de coupe est relevée. Lorsque la tête de coupe est en position de repos, la lame de scie doit être complètement recouverte.

**Verrouillage de sécurité (Fig. 2-3)**

Le verrouillage de sécurité (6) verrouille la tête de coupe en position haute et empêche le protège-lame rétractable de dégager la lame de scie.

Le verrouillage de sécurité se libère en appuyant dessus. La tête de coupe (19) peut alors être abaissée; lorsque la tête de coupe est abaissée, le protège-lame se rétracte, dégageant la lame de scie.

Une fois la coupe effectuée – et la tête de coupe de retour en position de repos – le protège-lame rétractable est à nouveau verrouillé par le verrouillage de sécurité.

**Mise en œuvre (Fig. 12 & Fig. 13)**



**DANGER !**

Avant de régler la machine:

- **Eteignez la machine;**
  - **Débranchez-la;**
  - **Attendez qu'elle se soit complètement arrêtée.**
1. Il est obligatoire de placer le guide longitudinal (4) sur la lame de scie et de le verrouiller dans cette position à l'aide de son bouton de verrouillage (5), afin qu'il actionne l'interrupteur A (8).
  2. Débloquez la goupille de verrouillage (22) et relevez complètement la tête de coupe.
  3. Retirez le protège lame inférieur (14).
  4. Activez la machine à l'aide de la gâchette (20).



**DANGER !**

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours que le dispositif suivant est en bon ordre de marche:
  - Protège-lame rétractable.
- Utilisez des protections personnelles.
- Ayez une position de travail appropriée:
  - Devant la scie
  - En face de la scie
  - Sur le côté de la ligne de coupe
- Risque d'écrasement ! Lorsque vous basculez la tête de coupe sur le côté, maintenez-la par sa poignée et éloignez vos doigts du support des coulisseaux et de son amplitude de cheminement. Maintenez la tête de coupe.
- Si le travail à effectuer l'exige, utilisez les accessoires suivants:
  - Supports pour les longues pièces qui risqueraient de tomber une fois la coupe effectuée.
  - Système collecteur de poussières.
- Utilisez un guide auxiliaire si la coupe à effectuer génère de petites chutes.
- Tenez toujours la pièce à couper en la poussant sur le plateau vers le bas et ne la coincez pas.
- Ne tentez pas de freiner la lame de scie en poussant la pièce à couper contre son flanc. Vous risqueriez des blessures si vous bloquiez la lame.

**Coupes radiales de base**

Position de départ:

- Tête de coupe totalement relevée
- Plateau tournant à 0° verrouillé par l'intermédiaire de son bouton de verrouillage.
- Tête de coupe en position verticale (90°), levier de verrouillage de l'angle de chanfrein serré.

Coupe de la pièce:

1. Maintenez la pièce contre le guide, et servez-vous de l'étau pour un maintien supplémentaire lorsque cela est possible.
2. Actionnez la gâchette (20) et désengagez le verrou de sécurité (6).
3. Faites doucement pivoter la tête de coupe vers le bas, en tenant fermement la poignée. N'exercez qu'une légère pression lors de la coupe afin que le moteur ne ralentisse pas.
4. Coupez la pièce en une seule passe.
5. Laissez la tête de coupe revenir doucement en position de repos (vers le haut).
6. Si vous n'avez plus de coupe à effectuer, arrêtez la scie en relâchant la gâchette (20).

## Français

### UTILISATION

#### Coupes d'onglets (Fig. 7)

Une coupe d'onglet consiste à couper avec un angle par rapport au guide.

Position de départ:

- Tête de coupe totalement relevée
- Tête de coupe en position verticale (90°), levier de verrouillage de l'angle de chanfrein serré.

Coupe de la pièce:

1. Desserrez le bouton de verrouillage (9) du plateau tournant (11).
2. Réglez l'angle désiré.
3. Resserrez le bouton de verrouillage du plateau.
4. Maintenez la pièce contre le guide, et servez-vous de l'étau pour un maintien supplémentaire lorsque cela est possible.
5. Actionnez la gâchette (20) et désengagez le verrou de sécurité (6).
6. Faites doucement pivoter la tête de coupe vers le bas, en tenant fermement la poignée. N'exercez qu'une légère pression lors de la coupe afin que le moteur ne ralentisse pas.
7. Coupez la pièce en une seule passe.
8. Laissez la tête de coupe revenir doucement en position de repos (vers le haut).
9. Si vous n'avez plus de coupe à effectuer, arrêtez la scie en relâchant la gâchette (20).

#### NOTE:

Le plateau tournant possède des présélections angulaires à 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45° et 60°.

#### Coupes de chanfreins (Fig. 10 & 11)

Une coupe de chanfrein coupe la pièce à un angle différent de 90°.

Position de départ:

- Tête de coupe totalement relevée
- Plateau tournant à 0° verrouillé par l'intermédiaire de son bouton de verrouillage.

Coupe de la pièce:

1. Desserrez le levier de blocage de l'angle de chanfrein (16) à l'arrière de la scie.
2. Pivotez doucement la tête de coupe jusqu'à l'angle désiré.
3. Serrez le levier de blocage de l'angle de chanfrein (16).
4. Maintenez la pièce contre le guide, et servez-vous de l'étau pour un maintien supplémentaire lorsque cela

est possible.

5. Actionnez la gâchette (20) et désengagez le verrou de sécurité (6).
6. Faites doucement pivoter la tête de coupe vers le bas, en tenant fermement la poignée. N'exercez qu'une légère pression lors de la coupe afin que le moteur ne ralentisse pas.
7. Coupez la pièce en une seule passe.
8. Laissez la tête de coupe revenir doucement en position de repos (vers le haut).
9. Si vous n'avez plus de coupe à effectuer, arrêtez la scie en relâchant la gâchette (20).

#### Coupes combinées

Une coupe combinée est une combinaison d'une coupe d'onglet et d'une coupe de chanfrein; cela signifie qu'en une seule passe la pièce est coupée avec un angle autre que 90° à la fois par rapport au guide et par rapport à la surface du matériau.



#### DANGER !

Lors d'une coupe combinée, la lame est beaucoup plus exposée que lors d'une coupe normale – le risque de blessures est accru.

#### Conservez toujours une distance de sécurité suffisante par rapport à la lame.

Position de départ:

- Tête de coupe complètement relevée.
- Plateau rotatif verrouillé dans la position désirée.
- Tête de coupe inclinée à l'angle désiré par rapport à la surface de la pièce à couper et verrouillée.

Coupe de la pièce:

1. Maintenez la pièce contre le guide, et servez-vous de l'étau pour un maintien supplémentaire lorsque cela est possible.
2. Appuyez sur la moitié supérieure de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT puis appuyez sur le verrouillage de sécurité.
3. Faites doucement pivoter la tête de coupe vers le bas, en tenant fermement la poignée. N'exercez qu'une légère pression lors de la coupe afin que le moteur ne ralentisse pas.
4. Coupez la pièce en une seule passe.
5. Laissez la tête de coupe revenir doucement en position de repos (vers le haut).
6. Si vous n'avez plus de coupe à effectuer, arrêtez la scie en relâchant la gâchette.

## Français

### UTILISATION

#### MODE SCIE CIRCULAIRE DE TABLE

##### Dispositifs de sécurité

##### Protège-lame (Fig. 12)

Le protège-lame (3) évite les contacts accidentels avec la lame et les projections de copeaux.

Le protège-lame doit toujours être installé.

##### Couteau diviseur (Fig. 12)

Le couteau diviseur (2) empêche que la pièce à couper soit happée par les dents montantes de la lame de scie et ne soit projetée vers l'opérateur.

Le couteau diviseur doit toujours être installé.

##### Protège-lame inférieur (Fig. 12)

Le protège-lame inférieur empêche le contact accidentel avec la lame de scie.

Le protège-lame inférieur doit toujours être installé.

##### Poussoir (Fig. 17 & 18)

Le poussoir (24) sert de rallonge afin d'éviter que votre main n'entre accidentellement en contact avec la lame de scie.

Utilisez toujours le poussoir si la distance entre la lame et le guide longitudinal est inférieure à 120mm.

Utilisez le poussoir en lui donnant un angle de 20° à 30° par rapport à la surface du plateau.

Remplacez le poussoir s'il est endommagé.

##### Mise en œuvre



Avant de préparer la machine (Fig. 12 & Fig. 13):

- **Eteignez la machine,**
- **Débranchez-la,**
- **Attendez qu'elle se soit complètement arrêtée.**

1. Relevez la tête de coupe.
2. Mettez le plateau tournant en position 0° et serrez le bouton de verrouillage.
3. Il est obligatoire de verrouiller le protège-lame inférieur et de s'assurer qu'il actionne l'interrupteur B (29).
4. Abaissez la tête de coupe et verrouillez-la.
5. Retirez le guide longitudinal (4) du protège-lame.

##### Utilisation



- **Avant de commencer le travail, vérifiez le bon fonctionnement des éléments suivants:**

- Couteau diviseur;
- Protège-lame de sécurité;
- Protège-lame;
- Poussoir.
- Utilisez des protections personnelles
- Masque anti-poussières;
- Protection auditive;
- Lunettes de sécurité.
- Ayez une position de travail appropriée:
- Devant la scie;
- En face de la scie;
- Sur le côté de la ligne de coupe;
- Lorsque vous travaillez à deux, l'autre personne doit rester à une distance adéquate de la scie.
- **Si le travail à effectuer l'exige, utilisez les éléments suivants:**
- Supports pour les longues pièces qui risqueraient de tomber une fois la coupe effectuée.
- Dispositif d'aspiration des poussières.
- **Tenez toujours la pièce à couper en la poussant sur le plateau vers le bas et ne la coincez pas.**
- **Ne tentez pas de freiner la lame de scie en poussant la pièce à couper contre son flanc. Vous risqueriez des blessures si vous bloquiez la lame.**

##### Sciage



##### DANGER !

**Utilisez toujours le poussoir si la distance D entre la lame et le guide longitudinal est inférieure à 120mm (Fig. 17).**

1. L'avant du protège-lame doit reposer sur la pièce à couper
2. Si nécessaire, installez le guide longitudinal avec son bouton de blocage dirigé vers vous, l'opérateur.
3. Réglez le guide longitudinal à la largeur de coupe désirée. Vérifiez le parallélisme du guide longitudinal par rapport à la lame à l'aide des deux règles du plateau supérieur.
4. Mettez la scie en marche à l'aide de l'interrupteur (7).
5. Poussez la pièce à couper d'un mouvement régulier vers l'arrière et effectuez la coupe en une seule passe.
6. Arrêtez la machine à l'aide de l'interrupteur (7) si aucune autre coupe ne doit être immédiatement effectuée.

##### ENTRETIEN



##### DANGER !

Avant toute opération d'entretien:

**UTILISATION**

1. **Eteignez la machine,**
2. **Débranchez-la,**
3. **Attendez qu'elle se soit complètement arrêtée.**
  - Les opérations de réparation et d'entretien autres que celles décrites dans ce chapitre ne doivent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
  - Ne remplacez les pièces défectueuses, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces détachées d'origine. Les pièces détachées non testées et approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévus.
  - Vérifiez après chaque opération d'entretien que tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.

**Changement de la lame de scie (Fig. 19-21)**



**DANGER !**

- **Juste après une coupe, la lame peut être très chaude – risque de brûlures ! Laissez le temps à la lame de refroidir. N'utilisez aucun liquide inflammable pour nettoyer une lame chaude.**
  - **Risque de blessures, même quand la lame est à l'arrêt. Lorsque vous serrez ou desserrez le boulon/axe de broche (E1), le protège-lame rétractable doit recouvrir la lame de scie. Portez des gants lorsque vous changez la lame.**
1. Mettez la tête coulissante sur 0° (à la verticale) et serrez le bouton de verrouillage de l'angle de chanfrein.
  2. Desserrez l'écrou qui maintient le protège-lame puis retirez le protège-lame. Retirez le plateau supérieur.
  3. Pour éviter que la lame ne tourne, tirez le verrouillage de la lame (D1) vers l'avant tout en faisant doucement tourner la lame à la main jusqu'à ce qu'elle se bloque.
  4. Desserrez le boulon/axe de broche (E1) de la broche (pas à gauche).
  5. Retirez le boulon/axe de broche (E1) et la bride extérieure de la lame (E2) de la broche.
  6. Retirez la lame de scie (18) de la broche et soulevez-la pour la retirer de la machine.
  7. Retirez la rondelle de l'axe de broche (E4) et la bride intérieure (E3) de la broche.
  8. Nettoyez les surfaces d'appui de:
    - La broche
    - La bride intérieure
    - La lame de scie
    - La bride extérieure
    - Le boulon/axe de broche
    - Le protège-lame



**DANGER !**

**N'utilisez aucun produit nettoyant (par ex. pour retirer des traces de résine) qui pourraient corroder les parties métalliques légères de la machine; l'intégrité de la machine pourrait en être compromise.**

9. Remettez la bride intérieure (E3) et le boulon/axe de broche (E4) sur la broche.



**DANGER !**

**Repositionnez correctement la bride intérieure ! Dans le cas contraire, la lame pourrait se coincer ou se desserrer ! La bride intérieure est correctement mise en place quand le collier chanfreiné (Q1) est dirigé vers la droite et que les encoches de couronne élastique sont dirigées vers la gauche (Fig. 21).**

10. Mettez la nouvelle lame (18) en place – en prenant garde à son orientation (la flèche présente sur la lame et la flèche présente sur le protège-lame doivent être dans le même sens).



**DANGER !**

**N'utilisez que des lames de scie conformes aux standards et dont la vitesse de rotation maximale est supérieure à la vitesse de rotation maximale de la machine (voir «Caractéristiques Techniques»).**

**N'utilisez pas de:**

- Lames aux dimensions incorrectes;
- Lames en acier rapide supérieur (HSS);
- Lames endommagées;
- Disques à tronçonner.



**DANGER !**

- **Ne montez les lames de scie qu'à l'aide de pièces détachées d'origine.**
  - **N'utilisez pas de bagues de réduction qui auraient du jeu; la lame pourrait se desserrer.**
  - **Les lames doivent être montées de façon qu'elles ne puissent pas trembler et ne puissent pas se desserrer pendant utilisation.**
11. Mettez en place la bride extérieure (E3).
    - Les deux flancs doivent s'emboîter dans les épaulements de la broche.
  12. Insérez le boulon/axe de broche (E1) (pas à gauche) et serrez-le à la main à l'aide de la clé Allen.



**DANGER !**

- N'utilisez pas de rallonge avec la clé Allen dans le but d'avoir plus de force.

## Français

### UTILISATION

- N'utilisez pas de marteau pour taper sur la clé quand vous serrez le boulon/axe de broche.
  - N'oubliez pas de retirer la clé Allen une fois le boulon/axe de broche serré.
13. Mettez le protège-lame en place et serrez l'écrou qui le maintient en place.
14. Vérifiez les fonctionnalités suivantes:
- Le protège-lame rétractable doit s'ouvrir sans frotter sur la lame.
  - Le protège-lame rétractable doit complètement recouvrir la lame lorsque la tête de coupe retourne en position haute de repos.
  - Lorsque la tête de coupe est en position haute de repos, le verrouillage de sécurité doit verrouiller le protège-lame rétractable afin d'éviter toute ouverture accidentelle.
  - Vérifiez le verrouillage de la lame de scie – celle-ci doit tourner librement.

#### Tension de la courroie d'entraînement

La courroie d'entraînement, située à droite de la tête de coupe sous un carter en plastique, doit être retendue si elle présente un jeu supérieur à 8mm lorsque l'on appuie dessus entre les deux poulies, ou lorsque l'entraînement ne se fait plus.

#### Vérification de la tension (Fig. 22)

1. Mettez la tête de coupe en position haute.
2. Mettez la tête coulissante à 0° (à la verticale) et verrouillez-la.
3. Desserrez l'écrou qui maintient le protège-lame et retirez ce dernier.
4. Desserrez la vis du plateau supérieur et retirez ce dernier.
5. Retirez le pion (F1) situé sur le moteur.
6. Vérifiez la tension en faisant passer votre doigt à travers l'ouverture. Retendez la courroie si le jeu est supérieur à 8mm (voir «Retendre la courroie»).
7. Si la courroie n'a pas à être retendue:
  - Remettez le pion en place.
  - Remettez le plateau supérieur en place et serrez-en les vis.

#### Retendre la courroie (Fig. 23-26)

1. Desserrez les trois vis à tête BTR (G1) du côté gauche du protège-lame (G2) et retirez ce dernier.
2. Desserrez les deux vis à tête BTR à travers les fentes (H1) du carter.
3. Desserrez les deux vis à tête BTR (J1) situées entre le moteur et le bras coulissant – utilisez une clé Allen

à manche court (10mm maxi).

4. Pour tendre la courroie, glissez le moteur vers l'arrière à l'aide de la vis (K1).
5. Resserrez en croix les quatre vis à tête BTR qui retiennent le moteur.
6. Remettez le protège-lame gauche en place et resserrez les vis.
7. Remettez le pion en place.
8. Remettez le plateau supérieur en place et serrez-en les vis.
9. Remettez en place le protège-lame et serrez-en l'écrou.
10. Abaissez complètement la tête de coupe.
  - Le protège-lame rétractable doit s'ouvrir sans frotter sur la lame.
  - Le protège-lame rétractable doit complètement recouvrir la lame lorsque la tête de coupe retourne en position haute de repos.
  - Lorsque la tête de coupe est en position haute de repos, le verrouillage de sécurité doit verrouiller le protège-lame rétractable afin d'éviter toute ouverture accidentelle.
  - Vérifiez le verrouillage de la lame de scie – celle-ci doit tourner librement.

#### Remplacement de la Platine Rainurée



##### DANGER !

Si la platine rainurée est endommagée, de petits morceaux de matériaux pourraient se coincer entre la platine et la lame, et cette dernière pourrait se coincer. Remplacez immédiatement toute platine rainurée endommagée ! (Fig. 7).

1. Retirez le guide (13).
2. Déboitez la platine rainurée (21) en faisant levier avec un tournevis. Ceci détruira la platine qui ne pourra plus être utilisée.
3. Insérez la nouvelle platine en vous assurant qu'elle s'emboîte bien en place.
4. Remettez le guide (13)

#### Réglages

##### Réglage du guide (Fig. 27)

1. Desserrez les vis de fixation (L1) du guide.
2. Réglez le guide afin qu'il soit parfaitement perpendiculaire à la lame (plateau tournant (11) réglé sur 0°).
3. Resserrez les vis de blocage du guide.

##### Réglage de l'indicateur d'angle d'onglet (Fig. 28)

1. Réglez la position de l'indicateur (M1) après avoir desserré les vis (M2), jusqu'à ce que la valeur indiquée corresponde à la présélection d'angle actuelle du plateau rotatif.

## Français

### UTILISATION

#### NOTE:

Les valeurs d'angle présélectionnées du plateau rotatif sont de 0°, 15°, 22.5°, 30°, 45° et 60°.

#### Réglage des angles présélectionnés de chanfrein (Fig. 29)

1. Verrouillez la tête coulissante (N2) en position 0°.
2. Desserrez la vis droite/gauche (N1).
3. Réglez la tête coulissante jusqu'à ce que la lame soit exactement à 90°/45° par rapport au plateau rotatif.
4. Resserrez la vis droite/gauche (N1).
5. Réglez la position de l'indicateur N3, après avoir desserré la vis N4, jusqu'à ce que la valeur indiquée corresponde à la présélection actuelle de la tête coulissante.

#### Réglage de la butée de profondeur de coupe (Fig.30)

La butée de profondeur de coupe limite la profondeur à laquelle la lame pénètre dans l'ouverture de la platine rainurée.

#### NOTE:

Il est nécessaire de régler la butée de profondeur si la lame entre en contact avec la table.

1. Desserrez l'écrou de verrouillage (O1) de la butée de profondeur.
2. Réglez la butée de profondeur afin que la lame de scie pénètre dans le guide par l'intermédiaire de l'ouverture de la platine rainurée.
3. Resserrez l'écrou de la butée de profondeur de coupe.
4. Abaissez la tête de coupe jusqu'à ce qu'elle arrive en butée et vérifiez que la lame tourne librement dans cette position.

#### Nettoyage

A l'aide d'un pinceau, d'une soufflette ou d'un aspirateur, retirez tous les copeaux et toute la sciure des endroits suivants:

- Dispositifs de réglage;
- Parties opérantes;
- Ouïes de ventilation du moteur;
- Espace situé sous l'insert du plateau.

#### Stockage



**DANGER !**

- Rangez la scie en un endroit où elle ne peut être ni utilisée ni endommagée par des personnes non autorisées à s'en servir.

- Assurez-vous que personne ne puisse être blessé par la machine une fois celle-ci rangée.



**ATTENTION !**

- Ne rangez jamais la scie à l'extérieur, dans un endroit non protégé ou soumis à l'humidité.
- Respectez les limites environnementales (voir «Caractéristiques Techniques»).

### ENTRETIEN

#### Avant chaque utilisation

- Retirez la sciure et les copeaux de la machine à l'aide d'un pinceau et d'une soufflette ou d'un aspirateur.
- Vérifiez le bon état du câble d'alimentation et de la fiche secteur, et en cas de dommages faites les remplacer par un électricien qualifié.
- Vérifiez toutes les parties mobiles et assurez-vous qu'elles peuvent bouger librement dans toute leur amplitude.
- Vérifiez le jeu entre le couteau diviseur et la lame de scie, qui doit être de 3 à 8mm.

#### Tous les mois (en cas d'utilisation quotidienne)

Vérifiez l'état et la tension de la courroie d'entraînement, et réglez-la en cas de besoin.

#### Toutes les 300 heures d'utilisation (Fig. 10)

- Vérifiez que tous les écrous, tous les boulons, et toutes les vis sont bien en place et bien serré(e)s, et resserrez-les au besoin.
- Vérifiez le jeu latéral de la tête de coupe, et réglez-le au besoin à l'aide de l'écrou (P1).
- Vérifiez que la tête de coupe retourne en position haute de repos une fois relâchée; au besoin, remplacez les ressorts.
- Vérifiez le bon fonctionnement du protège-lame rétractable.

#### CONSEILS

- Pour couper de longues pièces, utilisez des supports de chaque côté de la machine.
- Utilisez un guide auxiliaire pour la coupe de petites longueurs (par exemple une planchette fixée au guide à l'aide de quatre vis).
- Pour la coupe de pièces vrillées ou tordues, assurez-vous de positionner la pièce de façon que le côté convexe (par ex. le côté opposé à la partie bombée) repose contre le guide.
- Ne coupez aucune pièce qui reposerait sur un de ses bords. Placez-la à plat sur le plateau rotatif.

## Français

### ENTRETIEN

- Gardez les surfaces d'appui propres – en particulier, retirez les traces de résine avec un nettoyant adapté.

### PIÈCES DÉTACHÉES DISPONIBLES (Fig. 4)

- Protège-lame (3)
- Guide latéral (4)
- Protège-lame inférieur (14)
- Guide de réglage d'onglet (23)
- Poussoir (24)
- Etau de serrage (25)
- Clé hexagonale (26)
- Tube d'extraction (27)
- Sac à poussières (28)

### RÉPARATIONS



#### DANGER !

Les outils électriques ne doivent être réparés que par un électricien qualifié !

Les outils électriques devant être réparés peuvent être envoyés au service après-vente de votre pays. Reportez-vous à la liste des pièces détachées pour en obtenir l'adresse.

Veuillez joindre une description du problème à votre envoi.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux de l'emballage sont recyclables à 100%. Les outils électriques hors d'usage ainsi que leurs accessoires contiennent des quantités considérables de matières premières et de caoutchouc qui peuvent être recyclés.

### GUIDE DE DÉPANNAGE

Ce chapitre décrit les problèmes et dysfonctionnements que vous êtes à même de régler vous-même. Si vous ne parvenez malgré tout pas à résoudre le problème, reportez-vous à «Réparations».



#### DANGER !

Beaucoup d'accidents sont particulièrement dus aux problèmes de fonctionnement.

Veuillez donc noter ce qui suit:

- Débranchez toujours l'appareil avant de l'entretenir.
- Vérifiez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité après une opération d'entretien.

### Le moteur ne tourne pas

Pas d'alimentation

- Vérifiez les câbles, la fiche secteur, la prise secteur et les fusibles.

### Coupe radiale inopérante

Verrouillage de transport enclenché

- Débloquez le verrouillage de transport.

Verrouillage de sécurité enclenché

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage.

### La machine manque de puissance

La lame de scie est désaffûtée et usée (et comporte peut-être des traces de surchauffe).

La lame n'est pas adaptée au matériau que vous coupez (voir «Caractéristiques Techniques»).

La lame de scie est déformée:

- Remplacez la lame de scie (voir «Entretien»)

### La lame vibre fortement

La lame de scie est voilée

- Remplacez la lame de scie (voir «Entretien»)

La lame de scie est montée de façon incorrecte

- Démontez la lame et remontez-la correctement (voir «Entretien»)

### La machine grince au démarrage

La courroie d'entraînement est détendue

- Retendez la courroie d'entraînement (voir «Entretien – Tension de la courroie»).

### Le plateau rotatif ne tourne pas ou tourne avec difficulté

De la sciure s'est accumulée sous le plateau

- Retirez la sciure.

## Français

### INSCRIPTIONS

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre en route la machine.
	Conformité CE
	Alerte de Sécurité
	Volts
	Veillez recycler
	Recyclez les matériaux bruts au lieu de les jeter aux ordures. La machine, ses accessoires et son emballage doivent être triés sélectivement pour être recyclés de façon écologique.
	Eloignez vos mains de la lame.
	Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive, ainsi qu'un masque anti-poussières.